

TA 64



CH01

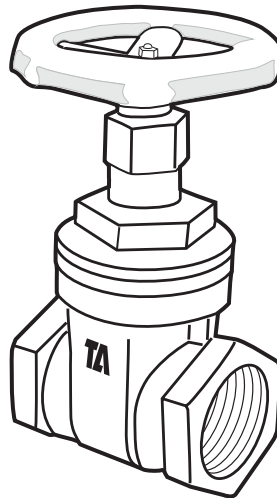


Table 1

	PS (PN) PN 25
Article 4 § 3	DN 15 - DN 40
Category I	DN 50

Table 2

	51 064-3XX
DN 15	AMETAL®
DN 20	AMETAL®
DN 25	AMETAL®
DN 32	AMETAL®
DN 40	AMETAL®
DN 50	AMETAL®

Table 3

	PS (PN) PN 25
DN 15	X
DN 20	X
DN 25	X
DN 32	X
DN 40	X
DN 50	X

Table 4

	PN 25
CE + year of manufacture	DN 50

English

General

The TA 64 valves are classified within the Pressure Equipment Directive (European Parliament and Council directive 2014/68/EU) with the consistency level as set out in the table 1.

TA 64 valves are shut-off valve intended for heating, refrigeration and tap water installations. (Fluids in group 2 according to the directive).

Marking

The valve housing is marked with the following data:

TA: Manufacturer

Material according to table 2

DN according to table 3

Max. permitted pressure PS (PN) according to table 3

Valve type: 64

CE-marking according to table 4 and year of manufacture

In addition to that stated on the valve housing, a max. permitted temperature of 170 °C applies.

Installation

The valve should be kept in a dry, clean location and protected from damage and contamination.

Before you install the valve, check that:

- the valve is clean and undamaged.
- the pipe system has been cleaned.

Valves with female threads

Install the valve according to defined industry standards.

Pressure switch and thermostat

In order to guarantee the lowest and highest pressure as well as to ensure that the temperature is not exceeded the system should be fitted with a pressure switch and thermostat.

Exception: The pressure may be exceeded when pressure testing max. 37.5 bar (PN 25).

Commissioning

Test the pressure on the valve using cold water.

Let the valve remain fully open while the system is flushed clean.

Tighten the flange joints and check for leakage in connection with commissioning.

Maintenance

The TA 64 valves are maintenance free under the condition that they are used within their normal application area. If leakage should occur from the inner stern the gland nut should be tightened a little.

Italiano

Generalità

Le valvole TA 64 sono soggette alla direttiva dei serbatoi sotto pressione (direttiva del Parlamento e del Consiglio Europeo 2014/68/EU) con i livelli riportati nella tabella 1.

Le valvole di intercettazione TA 64 sono progettate per impianti di riscaldamento, refrigerazione ed acqua sanitaria (liquidi del gruppo 2 ai sensi della direttiva).

Marcatura

Il corpo valvola riporta le seguenti diciture:

TA: Produttore

Materiale secondo la tabella 2

DN secondo la tabella 3

Pressione max consentita PS (PN) secondo la tabella 3

Tipo di valvola: 64

Marchio CE secondo la tabella 4 ed anno di produzione

Oltre a quanto indicato sul corpo valvola, vale una temperatura max consentita di 170°C.

Montaggio

La valvola deve essere conservata in un luogo asciutto e protetta da danni e sporczia.

Prima di installare la valvola, controllare che:

- la valvola sia pulita ed integra;
- le tubature siano pulite.

Valvola con filettatura interna

Montare la valvola secondo le norme specifiche del settore termoidraulico.

Pressostato e termica

Per garantire il rispetto delle pressioni e delle temperature minime e massime è necessario dotare l'impianto di pressostato e termica.

Eccezione: durante la prova di pressione è consentito superare la pressione max 37,5 bar (PN 25).

Messa in funzione

Effettuare una prova di pressione della valvola con acqua fredda.

Lasciare la valvola completamente aperta mentre si risciacqua l'impianto.

Postserare il giunto flangiato e controllare la tenuta in occasione della messa in funzione.

Manutenzione

Se utilizzate per l'applicazione prevista, le valvole TA 64 non necessitano di manutenzione.

In caso di perdite dal mandrino si consiglia di serrare leggermente il dado premistoppa.

Polski

Informacje ogólne

Zawory TA 64 są objęte dyrektywą ciśnieniową (dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/68/EU) z poziomem spójności jak określono w tabeli 1.

Zawory TA 64 to zawory odcinające przeznaczone do instalacji grzewczych, chłodniczych i wodociągów. (Płynny z grupy 2 wg Dyrektywy).

Oznaczenie

Obudowa zaworu jest oznaczona następującymi danymi:

TA: Producent

Materiał według tabeli 2

DN według tabeli 3

Maks. dopuszczalne ciśnienie PS (PN), zgodnie z tabelą 3

Typ zaworu: 64

Oznaczenie CE zgodnie z tabelą 4 i rok produkcji

Poza danymi określonymi na obudowie zaworu zastosowanie ma maks. dopuszczalna temperatura 170°C.

Montaż

Zawór powinien być przechowywany w suchym i czystym miejscu oraz zabezpieczony przed uszkodzeniem i zanieczyszczeniem.

Przed zainstalowaniem zaworu należy sprawdzić, czy:

- zawór jest czysty i nieuszkodzony
- system rur został oczyszczony

Zawory z gwintem wewnętrznym

Zamontować zawór zgodnie z określonymi normami branżowymi.

Wyłącznik ciśnieniowy i termostat

Aby zapewnić najniższe i najwyższe ciśnienie oraz zagwarantować, że nie została przekroczona temperatura, system powinien być wyposażony w wyłącznik ciśnieniowy i termostat.

Wyjątek: Ciśnienie może zostać przekroczone podczas badania ciśnienia, maks. 37,5 bar (PN 25).

Uruchomienie

Zbadać ciśnienie na zaworze przy użyciu zimnej wody.

Pozostawić zawór całkowicie otwarty podczas przepłukiwania systemu.

Dokręcić złącza kolnierza i sprawdzić, czy nie ma wycieków po uruchomieniu.

Konserwacja

Zawory TA 64 są bezobsługowe pod warunkiem wykorzystywania ich zgodnie z pierwotnym przeznaczeniem. W przypadku wystąpienia wycieku na wewnętrznym trzpieniu zaworu należy nieco dokręcić nakrętkę dławika.

Общие сведения

Клапаны ТА 64 охватываются Директивой емкостей под давлением (Директива Европейского парламента и Директива совета 2014/68/EU) с уровнем последствий согласно таблице 1. Клапаны ТА 64 – это перекрывающие клапаны для установок горячей, холодной воды и для сливания воды. (Жидкости в группе 2 согласно Директивы.)

Маркировка

Корпус клапанов обозначен следующими данными:

ТА: Изготовитель

Материал, согласно таблицы 2

DN согласно таблицы 3

Максимальное допустимое давление PS (PN)

согласно таблице 3

Типы клапанов: 64

Маркировка SE согласно таблице 4 и год изготовления

Кроме приведенного на корпусе клапанов – максимальная допустимая температура 170 °C.

Монтаж

Клапан должен храниться в сухом чистом месте и быть защищен от повреждений и загрязнения.

Перед монтажом клапана, проверьте, чтобы:

- клапан был чистым и без повреждений.
- система труб была очищена.

Клапан с внутренней резьбой

Смонтируйте клапан согласно сантехнических норм

Датчик давления и температуры

Для того, чтобы гарантировать максимально низкое и соответственно максимально высокое давление и температуру, система оснащена датчиком давления и температуры.

Исключение: При проверке давлением, превышение давления не должно превышать соответственно 37,5 бар (PN 25).

Пуск в эксплуатацию

Проверьте клапан под давлением холодной водой. Оставьте клапан полностью открытым во время промывания системы. Произведите подтяжку фланцевого соединения и проверьте герметичность при пуске в эксплуатацию.

Обслуживание

Клапаны ТА 64 не нуждаются в обслуживании при условии, что они используются по своему нормальному назначению. При возникновении течи около шпинделя, затяните немного гайку сальника.

We reserve the right to introduce technical alterations without prior notice.